

PASTOR/PÁRROCO/  
CHANH XU

Rev. Dickens Remy

ASSOCIATE PASTOR/PASTOR  
ASOCIADO/PHO XU

Rev. Phien Van Pham

ENGLISH MASS

Monday-Saturday: 7:30 am

Saturday Vigil 4:30 pm

Sunday 7:30 am & 10:30 am

CONFESSIONS

3:00pm-4:00pm (located in the corner  
room in the back of the church)

MISA EN ESPANOL

Domingo 12:00pm & 5:00pm

Miércoles: 6:30pm

RECONCILIACION

Miércoles: 6:00pm (ubicado en la sala  
de la esquina en la parte trasera de la  
iglesia)

THÁNH LỄ CHIỀU THỨ BẢY

6:15 Pm

Thánh lễ chúa nhật:  
9:00 Am

Thứ hai-thứ bảy:  
7:30 Am (tiếng anh)

Thứ năm: thánh lễ việt nam  
6:30 Pm (thánh lễ kính lòng chúa  
thương xót)

Thứ sáu: thánh lễ việt nam  
6:30 Pm

XÙNG TÔI THỨ BẢY

3:00 Pm-4:00 pm (tiếng anh) nằm  
trong căn phòng góc phía sau nhà thờ

OFFICE HOURS/  
HORAS DE LA OFICINA/ GIỜ  
HÀNH CHÍNH

Monday/Lunes - Thursday/ Jueves:  
9:00 am - 4:30 pm

Closed/Cerrado: 12:00-1:00 pm

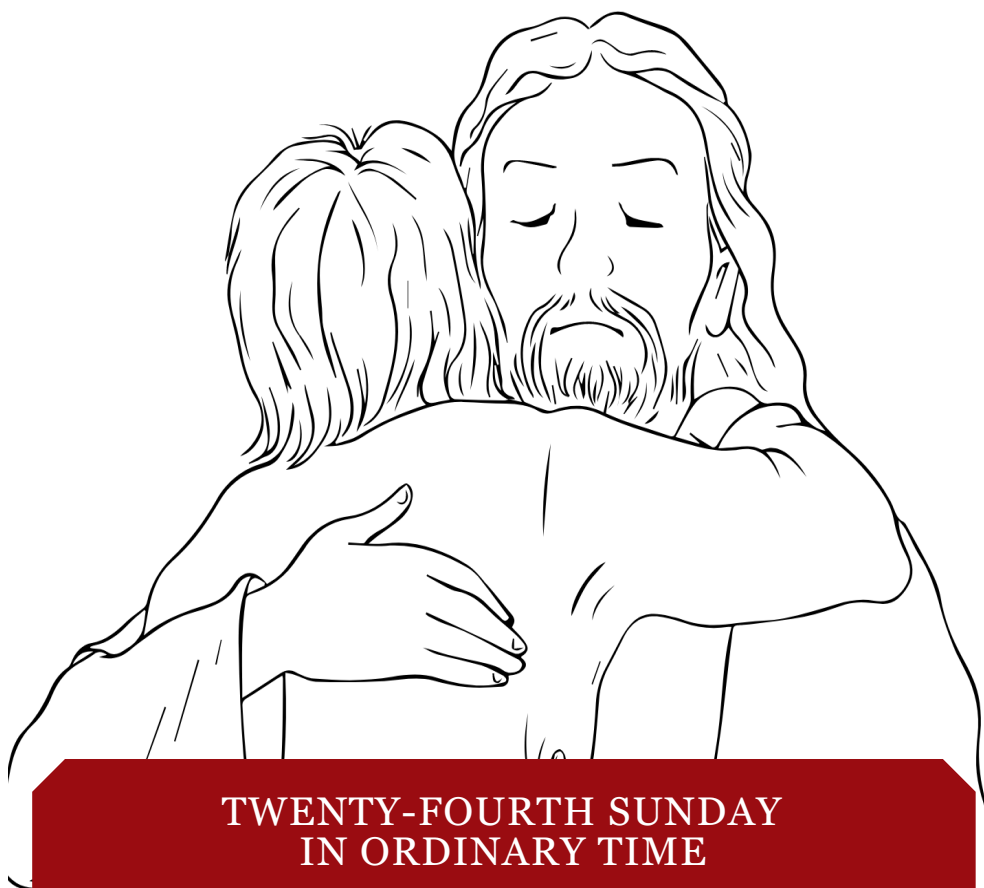


# Holy Spirit Catholic Church

IGLESIA CATOLICA DEL ESPIRITU SANTO | GIÁO XỨ CHÚA THÁNH LINH

2725 55th Street, San Diego, CA 92105

September 17, 2023



**TWENTY-FOURTH SUNDAY  
IN ORDINARY TIME**

**“Remember your last days, set enmity aside;  
remember death and decay, and cease from sin!”**

**- Sir 28:6**

Office: (619) 262-2435 Fax: (619) 262-8718

Email: [linda@holyspiritsd.org](mailto:linda@holyspiritsd.org) Website: [www.holyspiritsd.org](http://www.holyspiritsd.org)

# WEEKLY PRAYER

## Sunday Readings



### Reading 1: Sir 27:30—28:7

Forgive your neighbor's injustice; then when you pray, your own sins will be forgiven.

### Reading 2: Rom 14:7-9

For if we live, we live for the Lord, and if we die, we die for the Lord; so then, whether we live or die, we are the Lord's.

### Gospel: Mt 18:21-35

Then in anger his master handed him over to the torturers until he should pay back the whole debt. So will my heavenly Father do to you, unless each of you forgives your brother from your heart.

## Mass Intentions/Intenciones de Misa

September 16 – 23, 2023

Saturday	Sept 16th	4:30 pm – Leyne/Castillo In Thanksgiving
Sunday	Sept 17th	7:30 am – Vincenzo Foschetti +
<b>Sunday</b>	Sept 17th	9:00 am – Vietnamese Community
Sunday	Sept 17th	10:30 am – Manuel & Maria Cruz +
Sunday	Sept 17th	12:00 pm – Roberto Ayala +
Monday	Sept 18th	7:30 am – Matt Pequignot +
Tuesday	Sept 19th	7:30 am – Josephine Villaverde +
Wednesday	Sept 20th	7:30 am – Josephine Villaverde +
Thursday	Sept 21st	7:30 am – Rose & Jose Cruz +
Friday	Sept 22nd	7:30 am – Mike Mitchell +
Saturday	Sept 23rd	7:30 am – Ismael Garrido +

## Prayer to Saints Andrew Kim Taegon, Paul Chong Hasang, and Companions—feast day September 20

O God, who have been pleased to increase your adopted children in all the world, and who made the blood of the Martyrs Saint Andrew Kim Tae-gon and his companions a most fruitful seed of Christians, grant that we may be defended by their help and profit always from their example. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, forever and ever. Amen.

[saintmichaelusa.org/](http://saintmichaelusa.org/)

## Pray for Students

Please keep all students in your prayers as they begin the new school year. Pray for bullying prevention, virtuous teachers, and for students to absorb all that education has to offer. Please pray also for the start of religious education at Holy Spirit (youth and RCIA).



## Readings for the Week

Monday:	1 Tm 2:1-8; Lk 7:1-10
Tuesday:	1 Tm 3:1-13; Lk 7:11-17
Wednesday:	1 Tm 3:14-16; Lk 7:31-35
Thursday:	Eph 4:1-7, 11-13; Mt 9:9-13
Friday:	1 Tm 6:2c-12; Lk 8:1-3
Saturday:	1 Tm 6:13-16; Lk 8:4-15

## Daily Prayer for Priests— Diocese of San Diego

O Jesus, I pray for your faithful and fervent priests; For your unfaithful and tepid priests; For your priests laboring at home or abroad in distant mission fields. For your tempted priests; For your lonely and desolate priests; For your young priests; For your dying priests; For the souls of your priests in Purgatory. But above all, I recommend to you the priests dearest to me: The priest who baptized me; The priests who absolved me from my sins; The priests at whose Masses I assisted and who gave me Your Body and Blood in Holy Communion; The priests who taught and instructed me; All the priests to whom I am indebted in any other way (especiallly.....)

O Jesus, keep them all close to your heart, And bless them abundantly in time and in Eternity.  
Amen By St. Therese of Lisieux

**Pray for Priests and Vocations:** “Now we ask you to respect those who work hard among you...Hold them in the highest regard in love because of their work.” (1 Thess. 5:12, 13, NIV)

**Daily Prayer for Vocations:** Jesus, Lord of the harvest, Look with love on this portion of your vineyard. Bless the Diocese of San Diego with more priests to shepherd your people, Priests with hearts like your own. Mary, Mother of the Church, pray for us.

- Continue on page 3 for a calendar of priests -

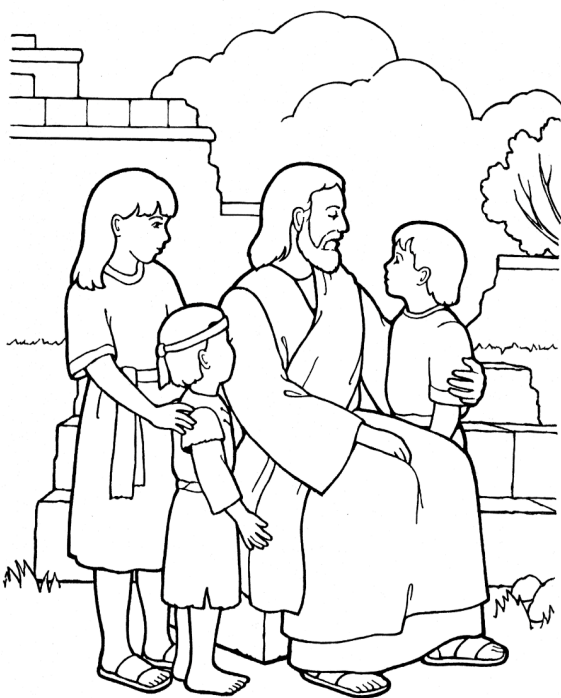
# CATHOLIC FUN CORNER

L E J T H H O O C W B O D T Z J N M Y Q B J Q D  
 W O V H E K E F H Y J N T N L T Z R S D H Z C C  
 G T P X M M S Z O F R L Z E J H L I M A B Q X D  
 J D F J G T P Q E R T G X P Z H C Z A D U P X F  
 E S V V L J I T T J G F J E J K T H C B X K A F  
 U R N M A C V K A U B I N R Z W E L O B R X Q N  
 Y P Q F I U V F E T X Y V D D M B R N R D E D H  
 W T N C O N F E S S I O N E C A U J S M Q K L Z  
 G M N E S Y P J B Y Q O M B N D W H C S J S A B  
 R S V O Q I N W M J L Q N C C E R S I M K G O E  
 R C N Y R A N O I N T I N G O J S B E C J T M A  
 P W D O B E H O L Y S P I R I T R S N Q P S S N  
 E I R A I Y T H S N A I T S I R H C C S J R U G  
 N X Z M Y T M F D J W L M H A O Y W E M Y H L O  
 A Y X T Z V A I P O X Z S W O C K G W N L P X K  
 N Q C Z N M I L S I G U F W O B R W I S I B D F  
 C X C M S I E I I T S B R I G W P E R O F R K X  
 E Y V V B O P R G C A O O M C R G I M P L A P X  
 N T H K C X R P B R N K L H Z V N D C E N N J I  
 X O E T P K X R S H J O E C L K I M W X N X Q G  
 H Z C O I K O B O M E G C S Z V L U K U A T O A  
 A E A W E A T M C W S I K E A B A L P A Z N S H  
 R J E Z R U F D O I Z G F R R F E U Z Q E N O I  
 J I P H E U J C L H F K O F S J H A Z D S F X Y

## Word Bank

peace  
 confession  
 faith  
 penance  
 reconciliation  
 mistakes  
 healing  
 Christians  
 holyspirit  
 forgiveness  
 repent  
 sacraments  
 conscience  
 sorrow  
 God  
 temptation  
 sick  
 sin  
 anointing

## Color Me



## Pocket Prayers



Our Father, Who art in heaven, Hallowed be Thy Name.  
 Thy Kingdom come, Thy Will be done, On earth as it is in  
 Heaven. Give us this day, our daily bread, And forgive us  
 our trespasses, as we forgive those who trespass against us.  
 And lead us not into temptation, but deliver us from evil.  
 Amen

Hail Mary, Full of Grace, The Lord is with thee. Blessed art  
 thou among women, and blessed is the fruit of thy womb,  
 Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners now,  
 and at the hour of death. Amen.

Angel of God, my guardian dear, to whom God's love  
 commits me here, ever this day be at my side, to light and  
 guard, to rule and guide. Amen.



# PLACE YOUR AD HERE AND SUPPORT OUR PARISH BULLETIN TODAY!

PLEASE CONTACT LINDA IN THE OFFICE.





# PARISH COMMUNITY ANNOUNCEMENTS

## New Parish Seminarian

Meet Holy Spirit's newest seminarian—Nicholas Dunn. Nicholas has a Bachelor of Arts in Philosophy from the University of San Diego and will be with us through December. Welcome to Holy Spirit!



## Catechism— First Communion Registrations

Are you looking to prepare your child for the Sacrament of First Communion? Catechism classes for children at Holy Spirit begin September 18th but registrations will be accepted until the last week in October. Students in grades 2 through 6 are welcome and parents can register by making an appointment with Ms. Elodia at (619) 322-7332. Both English and Spanish speaking are welcome.

## RCIA— Rite of Christian Initiation of Adults

Need Baptism, 1st Communion, Confirmation or just need to know how to get to Confession? We share Jesus free of charge, come join us! Monday evening at 7:00pm in the Parish Meeting Room, by the fence, or call Steve C. at 1-858-566-3993 for more information.  
- No RCIA Classes on September 25th and Oct 2nd.



## Place Your Announcement in the Bulletin!

Our bulletin is looking for content that features unique aspects of our parish or around the Diocese of San Diego. To add your announcement or event, text the bulletin editor at (619)-710-9179 or email rosiepl399@gmail.com before Wednesdays at 11:59pm. Please provide all text and graphics.

*Space is limited on a first come first serve basis and no guarantees.*

## PARISH FINANCIAL CORNER

**Offerings** (Cash/Check-Weekend of September 2 & 3, 2023): \$8,538

**Maintenance Fund** (Pink Envelopes-Weekend of September 2 & 3, 2023): \$623

**Other Income Sources** (Baptisms, Marriages, Funerals, Candles, etc.-Weekend of September 2 & 3, 2023): \$1,582

**Online Giving** (Debit/Credit Card-Week of September 3 thru September 9, 2023): \$ 272.76

**Total Contributions:** \$ 11,015.76

Thanks for your generosity!



## Annual Catholic Appeal



Our 2023 Assessment is \$18,000! Your contribution to this Diocesan Appeal helps provide assistance for Catholic Education, Faith Formation, Catholic Charities, and support for our retired Priests & Seminarians in the Diocese as well as many other social outreach programs. With your assistance, our parish

will meet the goal and perhaps even surpass it.

If you haven't already made a contribution to this year's Annual Catholic Appeal, you are strongly encouraged to contribute before December 31, 2023. Any overage paid will return to help the parish cover other expenses. We thank you in advance for your support.

## Daily Prayer for Priests

### September 2023

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1 Pope Francis	2 Cardinal Robert McElroy
3 Bishop Ramon Bejarano	4 Bishop-Elect Michael Pham	5 Bishop-Elect Felipe Pulido	6 Rev. Andres Ernesto Torres, CJM	7 Rev. Christopher Tozzi	8 Rev. Michael Tran	9 Rev. Corey Tufford
10 Rev. Gerard Tully, C.S.P.	11 Rev. Matthias Tumulty, OFM	12 Rev. Edwin Tutor	13 Rev. Derek Twilliger	14 Rev. Ulysses Ubalde	15 Rev. Bethrand Ujunwa	16 Rev. Jose Arturo Uribe
17 Rev. Danilo Valdepenas	18 Rev. Jesus Valenzuela Alcantar, FSSP	19 Rev. Matthew Vasquez	20 Rev. Albino Vecina, CRSP	21 Rev. Romeo Velos	22 Rev. Nelson Vencilao	23 Rev. Thomas Verber, OSA
24 Rev. Mario Vesga	25 Rev. Manuel Villareal	26 Rev. Maxime Villeneuve, OSA	27 Rev. Cavana Wallace	28 Rev. Raymundus Wea, SVD	29 Rev. Robert White	30 Rev. Michael White, CSSp

# ANNOUNCEMENTS

## Volunteer Opportunities

1. **Holy Spirit Youth Group** is searching for motivated Catholics to join their team to help prepare our Youth to receive the Sacrament of Confirmation!

### Work Experience/Skills Acquired

- prepare class lectures
- management and leadership skills
- engage in public speaking (optional)
- organize fundraising events
- plan a retreat to Whispering Winds in Julian, CA
- communications and digital media initiatives
- more

If interested please contact Tania Vidal (619)-905-6158 or Alma Casillas (619)-245-1978. No experience necessary!

2. **Religious Education at Holy Spirit** is taking volunteers to assist them in preparing children, grades 2 to 6, for the Sacrament of First Communion. If you are looking for an opportunity to growth in your faith and instruct the fundamentals of the church's teachings, then this role is for you.

- Training + materials given
- Gain teaching experience

Please contact Mrs. Elodia at (619)-322-7332

## Holiday Boutique Donations

Are you looking to share the warmth of Christmas a little early this year? Holy Spirit's very-own Catholic Daughters of America is accepting good Christmas donations for their Annual Holiday Boutique on Nov 19, 2023 8:00am-2:00pm. We are accepting donation items on or before November 18. We will be at parish hall 10:00am -12:00pm 11/18. Call Dottie Post at (619)-599-6679 or Linda Towne in the office for more information about donating and where the proceeds go towards.

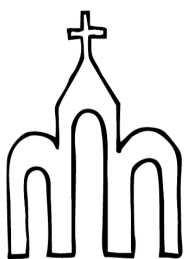
## Upcoming Holy Spirit Funeral Liturgies

### Mike Mitchell

Funeral mass on Wednesday Sept 20th @ 11:00 am.

Rosary on Sept 19th @ 7:00 pm with a viewing until 8:00 pm at Holy Spirit Catholic Church.

A reception to follow in the parish hall.  
All are invited.



**Youth Group**  
starts Sunday  
September 24th  
6:30 - 8:30 pm  
O'leary Hall

*Registrations available online*



Register online:  
<https://tinyurl.com/HS23-24Reg>  
(or scan the QR Code)

& Pay in Person:  
Sunday - September 25  
5:45 pm - 6:30 pm (O'Leary Hall)

## Holy Days of Obligation

As Catholics we recognize the importance of attending mass every Sunday but do we have to attend mass during the week? It is great for our souls to attend mass as many times as we can but especially on Holy Days of Obligation. Days of Obligation commemorate seasons, solemnities, and/or feasts that are important to our faith and symbolize the beginning or celebration of something that helps us grow in virtue and gain spiritual strength. Please take note of the days of obligation that remain in the year 2023:

- |  |   |
|--|---|
| 1. <b>November 1, 2023</b> (Wednesday) | Solemnity of All Saints   |
| 2. <b>December 8, 2023</b> (Friday)    | Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary |
| 3. <b>December 25, 2023</b> (Monday)   | Solemnity of the Nativity of the Lord (Christmas)                 |

## Devotions/Oraciones

### Our Mother of Perpetual Help (English)

Every Tuesday after 7:30am  
Morning Mass in the Church

**Divine Mercy** (Trilingual-English, Spanish, & Vietnamese) The Last Sunday of Every Month at 2:30PM Inside the Church

**Devoción al Sagrado Corazón de Jesús** (español)  
Todos los miércoles después de la misa en la tarde de las 6:30 p.m. en la iglesia

## Adoration Chapel/ Horario De la Capilla De Adoración

7:30a.m.-10:00a.m.  
7 days a week/7 días a la semana



## A Time For Feedback and Community

The Fall 2023 Sessions of The Diocese Synod is coming in October. What is a Synod? The Greek word "synodos" means assembly and like last year, various churches in our Diocese will host small assemblies of parishioners to share their experiences with the church anonymously. A leader for each assembly will collect their findings and send them to the Diocese. In January 2024, Cardinal McElroy and the Diocese will report the overall findings to the community. Join Holy Spirit as we host our Synod soon amongst our three language communities. Look out for dates and times during church announcements. This is your chance to share your love of Jesus and voice your opinions on how the church can thrive better.



# PARISH RESOURCES

## Sacraments and Ministries/ Sacramentos y Ministerios

Sacrament of Baptism .....	Patty Sierra (619) 850-6109
Sacrament of Holy Eucharist/First Communion.....	(619) 262-2435 ext. 210
Sacrament of Reconciliation.....	(619)-262-2435 or Saturdays at 3:00pm
Sacrament of Confirmation.....	Tania Vidal (619) 905-6158
Sacrament of Marriage.....	(619) 262-2435
Quinceañeras.....	Patty Sierra (619) 850-6109
Educacion Religiosa.....	Erica Manjarrez (619)-957-5937
RICA y Biblia.....	Ignacio Echeveria (619) 900-8986 y Jesus Cabrera (619) 408-7079
Monaguillos.....	Alma Gastelum (619) 787-1188
Encuentros de Conversion.....	Jesus Lopez (619) 977-4268
Matrimonios.....	(619) 384-8460 o (619) 382-5771
Vietnamese Religious Education.....	Mr. Lee Do (619)-261-5556
RCIA .....	Steve Coram1-(858)-566-3993

## Reporting Abuse/Denunciar Abuso

If you or someone you know has been a victim of harassment or sexual abuse by a priest or staff member please call (858) 490-8353 or email [misconduct@sdccatholic.org](mailto:misconduct@sdccatholic.org) for help. For more information on this matter: [safeinourdiocese.org/](http://safeinourdiocese.org/).

Si usted o alguien que conoce ha sido víctima de acoso o abuso sexual por parte de un sacerdote o miembro del personal, llame al (858) 490-8353 o envíe un correo electrónico a [misconduct@sdccatholic.org](mailto:misconduct@sdccatholic.org) para obtener ayuda. Para más información sobre este asunto: [safeinourdiocese.org/](http://safeinourdiocese.org/).

**Join our parish today** by registering in the Office or online: [holyspiritsd.org/join-our-parish/](http://holyspiritsd.org/join-our-parish/).

## Anointing of the Sick

In case of an emergency, please call 619-952-5963 or email [linda@holyspiritsd.org](mailto:linda@holyspiritsd.org), please provide your name, and phone number, and the reason for your call. If you are at the hospital, please call the Chaplain on site for anointing.

## Unción De Los Enfermos

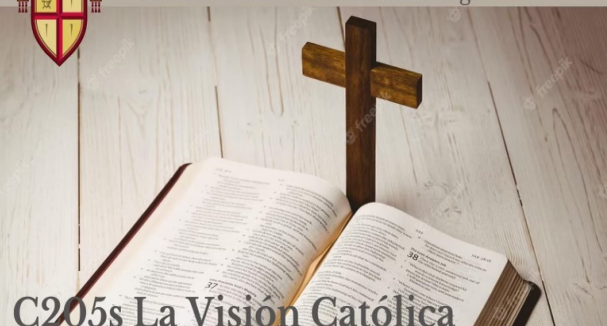
En caso de emergencia, llame a 619-952-5963 o envíe un correo electrónico a [linda@holyspiritsd.org](mailto:linda@holyspiritsd.org), proporcione su nombre, número de teléfono y el motivo de su llamada. Si está en el hospital, llame al Capellán en el lugar para la unción.



# LET'S CATCH UP WITH OUR DIOCESE!



Instituto Diocesano de San Diego



## C205s La Visión Católica de la Biblia (15 hrs)

Introducción a la colección de libros que reconocemos como la Palabra de Dios, a la luz de escritos recientes de la Iglesia, para familiarizar a los católicos de hoy con la Biblia.

Ruben Vazquez, M.A.  
Los martes del 26 de septiembre  
al 17 de octubre, 2023

6:30pm - 9:30pm  
Holy Spirit, San Diego

Costo: \$55 Credito + Libro(s)

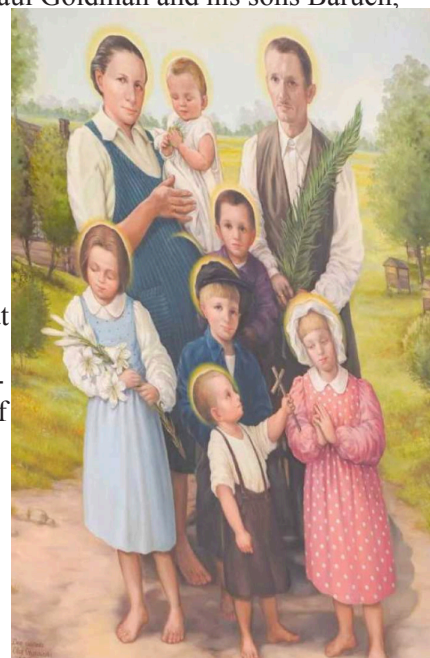
(\$40 por persona  
para grupos de 4 o más)

\$35 Oyente + Libro(s)

Inscripciones: (858) 490-8212

## Family of Seven Beatified for Bravery Against Nazis

On September 10, a beatification mass for the Ulma Family of seven was held in Markowa, Poland. Józef and Wiktoria Ulma and their children Stanislaw, Barbara, Wladyslaw, Franciszek, Antoni, and Maria were killed by the Nazis on March 24, 1944, for sheltering Jews. The eight people they attempted to save were Saul Goldman and his sons Baruch, Mechel, Joachim, and Moses, Golda Grünfeld, her sister Lea Didner, and young daughter Reshla — who were also executed. Pope Francis highlighted the young family's heroism and strength during the mass as they, "countered the hatred and violence, which characterized that time, with evangelical love." It is important to mention that Wiktoria was pregnant at the time with their seventh child who was born during the massacre according to The Dicastery for the Causes of Saints. Eyewitnesses during that time claimed to have seen the child with its head and part of its chest delivered with Wiktoria's body. The Ulma family's feast day was chosen for July 7 which is Józef and Wiktoria's wedding anniversary.



# REFLECT THROUGH THE GOSPEL

This weekend marks the Twenty-fourth Sunday in Ordinary Time and in the Gospel, we read about the importance of forgiveness through the parable of the master and the servant. When the Apostle Peter asked Jesus in what way and how many times he must forgive his neighbor, Jesus replied by saying that Peter should forgive him 77 times. Jesus then said, "That is why the kingdom of heaven may be likened to a king who decided to settle accounts with his servants." Christ then tells the story of a master who forgave the debts of his servant but when the servant did not forgive the debts of a fellow servant, his master punished him. Jesus concludes the story with, "So will my heavenly Father do to you, unless each of you forgives your brother from your heart." This story sends a powerful message—to be forgiven by God we must forgive first. This theme connects to the Our Father prayer, "—forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us." God's infinite love includes the element of justice meaning he is as much merciful as he is just. But why should we be forgiven if we do not do the same? The Gospel tells us to love the sinner and not the sin because in doing so we separate God's potential for man from man's flaws. Flaws are rooted in temptation and evil. Forgiveness is more for our souls as it rids us of festering evil manifested through hatred. Allowing grudges to plague us then allows people's faults to live rent-free in our minds. Hatred is said to manifest in the body over time and anger can be invasive enough to penetrate the soul. Let us be moved by this parable to take active steps toward forgiveness and find strength through prayer to ultimately forgive our neighbors.

God Bless!



Mt 18:21-35

Este fin de semana se celebra el Vigésimo Cuarto Domingo del Tiempo Ordinario y en el Evangelio leemos sobre la importancia del perdón a través de la parábola del amo y el siervo. Cuando el apóstol Pedro preguntó a Jesús de qué manera y cuántas veces debía perdonar a su prójimo, Jesús respondió diciendo que Pedro debía perdonarlo 77 veces. Entonces Jesús dijo: "Por eso el reino de los cielos puede compararse a un rey que decidió ajustar cuentas con sus siervos". Luego, Cristo cuenta la historia de un amo que perdonó las deudas de su siervo, pero cuando el siervo no perdonó las deudas de un compañero, su amo lo castigó. Jesús concluye la historia diciendo: "Así hará mi Padre celestial con vosotros, a menos que cada uno de vosotros perdona de corazón a su hermano". Esta historia envía un mensaje poderoso: para ser perdonado por Dios, primero debemos perdonar. Este tema se conecta con la oración del Padre Nuestro: "Perdónanos nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden". El amor infinito de Dios incluye el elemento de justicia, lo que significa que es tan misericordioso como justo. Pero ¿por qué deberíamos ser perdonados si no hacemos lo mismo? El Evangelio nos dice que amemos al pecador y no al pecado porque al hacerlo separamos el potencial de Dios para el hombre de los defectos del hombre. Los defectos tienen su raíz en la tentación y el mal. El perdón es más para nuestras almas, ya que nos libera del mal enconado manifestado a través del odio. Permitir que los rencores nos atormenten permite que las faltas de las personas vivan sin pagar alquiler en nuestras mentes. Se dice que el odio se manifiesta en el cuerpo con el tiempo y la ira puede ser lo suficientemente invasiva como para penetrar el alma. Dejémonos llevar por esta parábola a dar pasos activos hacia el perdón y encontrar fuerza a través de la oración para finalmente perdonar a nuestro prójimo.

¡Dios los bendiga!